FR **Mode d’emploi**
IT **Istruzioni per l’uso**
DE **Bedienungsanleitung**
PT **Instruções de Utilização**
EN **User instructions**

*Vision**HD***

HOOVER ®

(FR)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Hoover, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Hoover a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Hoover vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Hoover.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Hoover, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

(IT)

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Hoover; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Hoover é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

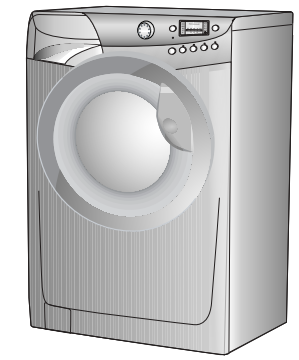
Hoover Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

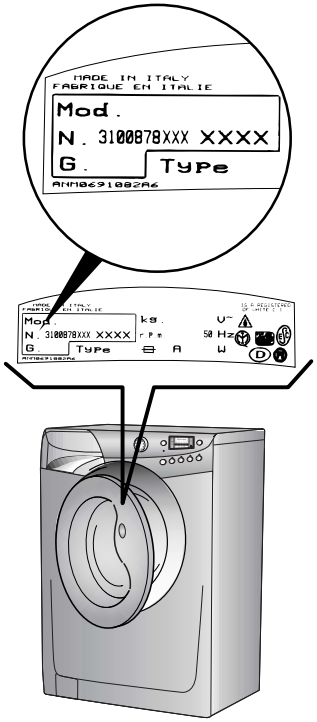
Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Hoover

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Hoover o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.





(DE)

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Hoover Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Hoover freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Hoover bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Hoover Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Hoover oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

(PT)

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Hoover, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Hoover alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Hoover orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Hoover.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Hoover ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadedecaracterísticas da sua máquina.

(EN)

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Hoover household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Hoover is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Hoover is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Hoover products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Hoover or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

FR	IT	CHAPITRE / CAPITOLO / KAPITEL / CAPÍTULO / CHAPTER	DE	PT	EN
INDEX	*INDICE*		INHALT	INDICE	INDEX
Avant-propos	*Prefazione*		Einleitung	Introdução	Introduction
Notes générales à la livraison	*Note generali alla consegna*	**1**	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	General points on delivery
Garantie	*Garanzia*	**2**	Garantie	Garantia	Guarantee
Mesures de sécurité	*Prescrizioni di sicurezza*	**3**	Sicherheitsvorschriften	Instruções de segurança	Safety Measures
Données techniques	*Dati tecnici*	**4**	Technische Daten	Dados técnicos	Technical Data
Mise en place, installation	*Messa in opera, installazione*	**5**	Inbetriebnahme, Installation	Instalação	Setting up and Installation
Description des commandes	*Descrizione comandi*	**6**	Bedienungsanleitung	Descrição dos comandos	Control Description
Tableau des programmes	*Tabella programmi*	**7**	Programmtabelle	Tabela de programas de lavagem	Table of Programmes
Sélection	*Selezione*	**8**	Programm/Temperaturwahl	Selecção dos programas	Selection
Tiroir à lessive	*Cassetto detersivo*	**9**	Waschmittelbehälter	Colocação do detergente	Detergent drawer
Le produit	*Il prodotto*	**10**	Das Produkt	Separação das peças de roupa	The Product
Lavage	*Lavaggio*	**11**	Waschen	Lavagem	Washing
Nettoyage et entretien	*Pulizia e manutenzione ordinaria*	**12**	Reinigung und allgemeine Wartung	Limpeza e manutenção da máquina	Cleaning and routine maintenance
Recherche des pannes	*Ricerca guasti*	**13**	Fehlersuche	Eliminação de avarias	Faults Search

(FR)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHON

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Hoover le plus proche.

(IT)

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D'ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI GARANZIA

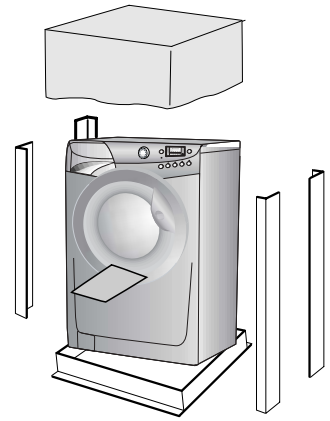
D) TAPPO

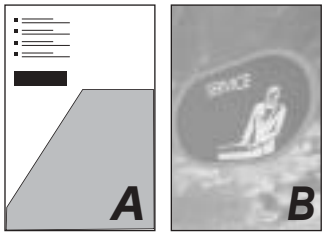
E) CURVA PER TUBO SCARICO

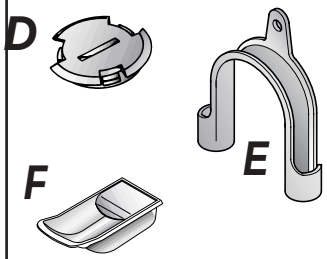
F) BACINELLA DETERSIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Hoover più vicino.







(DE)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(PT)

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MAQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

A) MANUAL DE INSTRUÇÕES

C) CERTIFICADO DE GARANTIA

D) TAMPÖES

E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

F) COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

(EN)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAP

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Hoover Centre.

(FR)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

GIAS SERVICE
0848-780.780 (CH)
0903-99109 (BE)

(IT)

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio é corredatoda un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.

GIAS SERVICE
199.123.123 (IT)
0848.780.780 (CH)
01805-625562 (DE)
0820.220.224 (A)

(DE)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICENUMMER 01805 - 625562 (12 CT./ MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.

GIAS SERVICE
0820.220.224 (A)
0848.780.780 (CH)

(PT)

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor.
Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico.
A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento.
Exceptua-se a 1a deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.
A Garantia não inclui:
– Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
– Defeitos provocados por curto--circuito ou injúria mecânica.
– Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
– Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
– Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda
Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

(EN)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(FR)

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Hoover sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

(IT)

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

● *Tolga la spina.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

● *La Hoover correda tutte le sue macchine di messa a terra.*
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.*

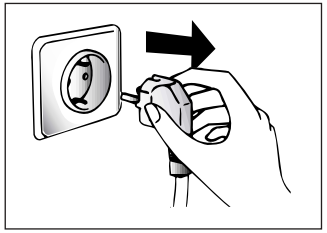
● *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*

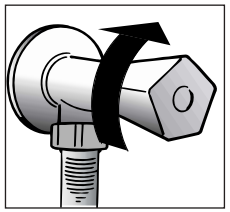
● *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*

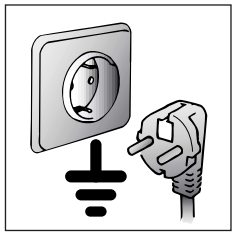
● *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

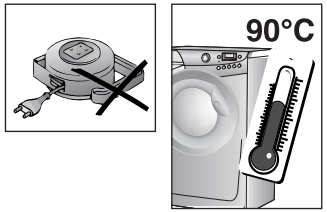
ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

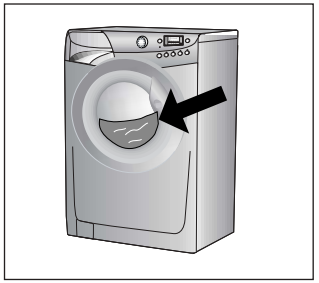
● *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*











(DE)

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

● Netzstecker ziehen.

● Wasserzufuhr sperren.

● Alle Hoover Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

● Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

(PT)

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.

● *Deslige o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.*

● *Feche a torneira de alimentação de água.*

● *Todos os electrodomésticos Hoover têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.*

CE *Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.*

● *Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.*

● *Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.*

● *Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.*

ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.

● *Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.*

(EN)

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Hoover appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Hoover en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

IT

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● *Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.*

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

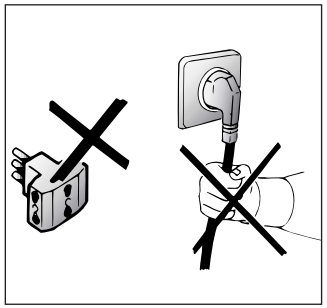
● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica* Hoover *e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*



DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Hoover und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

PT

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Hoover, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituido por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Hoover.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Hoover Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Hoover spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

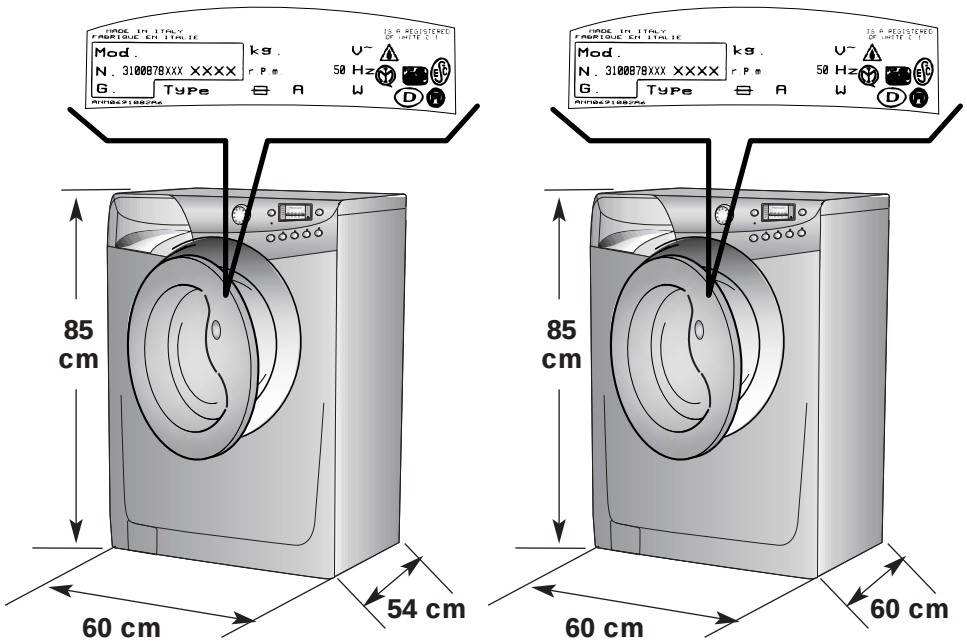
(FR) **CHAPITRE 4**

(IT) ***CAPITOLO 4***

(DE) ***KAPITEL 4***

(PT) **CAPÍTULO 4**

(EN) **CHAPTER 4**



DONNÉES TECHNIQUES	***DATI TECNICI***		***54 cm***	***60 cm***
CAPACITE DE LINGE SEC	*CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA*	***kg***	***6***	***7***
EAU NIVEAU NORMAL	*ACQUA LIVELLO NORMALE*	***l***	***6÷15***	
PUISSANCE ABSORBEE	*POTENZA ASSORBITA*	***W***	***2150***	
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	*CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)*	***kWh***	***1,8***	
AMPERAGE	*AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE*	***A***	***10***	
ESSORAGE (Tours/min.)	*GIRI DI CENTRIFUGA* (giri/min.)	**VEDERE TARGHETTA DATI *CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE* SIEHE MATRIKELSCHILD VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFIÇÃO *SEE RATING PLATE***		
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	*PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***	
TENSION	*TENSIONE*	***V***	***230***	

TECHNISCHE DATEN	***DADOS TÉCNICOS***	**TECHNICAL DATA**
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	MAXIMUM WASH LOAD DRY
WASSERSTAND NORMAL.	NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	NORMAL WATER LEVEL
GESAMTANSCHLUßWERT	POTÊNCIA ABSORVIDA	POWER INPUT
ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	FUSÍVEL	POWER CURRENT FUSE AMP
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	SPIN r.p.m.
WASSERDRUCK	PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÃULICO	WATER PRESSURE
SPANNUNG	TENSÃO	SUPPLY VOLTAGE

(FR)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (**A**); dévisser les 4 vis latérales (**B**) et enlever l'axe (**C**).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(IT)

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

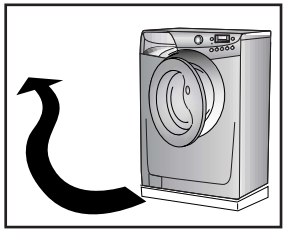
Tagli le fascette fermatubo

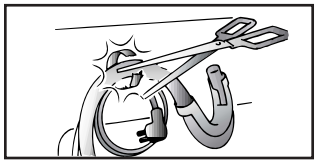
*Svitare la vite centrale (**A**); svitare le 4 viti laterali (**B**) e rimuovere la traversa (**C**).*

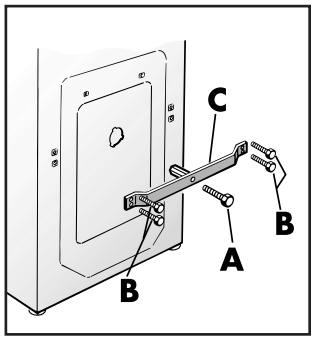
Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

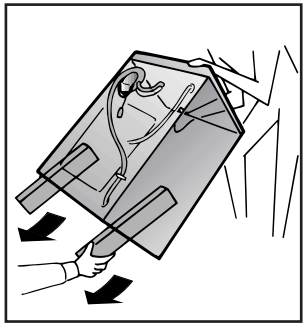
Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

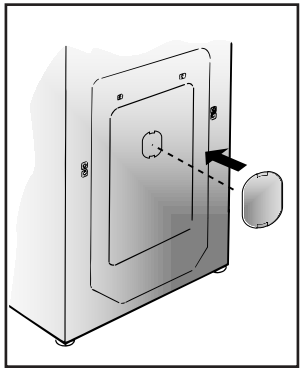
ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.











(DE)

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Schrauben Sie die Mittelschraube (**A**) und die 4 Seitenschrauben (**B**) ab und entfernen Sie die Transportquerstrebe (**C**).

Neigen Sie das Gerät nach vorne. Ziehen Sie die Plastiktüten, die 2 Styropor-Stangen enthalten, nach unten heraus.

Schließen Sie die Öffnung mit Hilfe des Stöpsels (der im Beipack mitgeliefert wird).

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

(PT)

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte o parafuso central (**A**); desaperte os quatro parafusos laterais (**B**) e retire a barra (**C**).

Com a ajuda de outra pessoa incline o aparelho para a frente e solte os sacos de plástico contendo os dois blocos de esferovite de ambos os lados, puxando-os para baixo.

Tape a abertura com o bujão (fornecido juntamente com a máquina, no envelope que contém o manual de instruções).

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

(EN)

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (**A**); unscrew the 4 lateral screws (**B**) and remove the cross piece (**C**).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(IT)

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

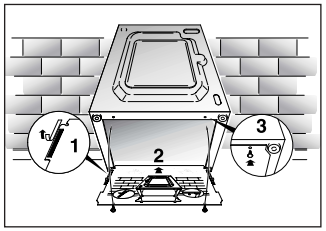
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

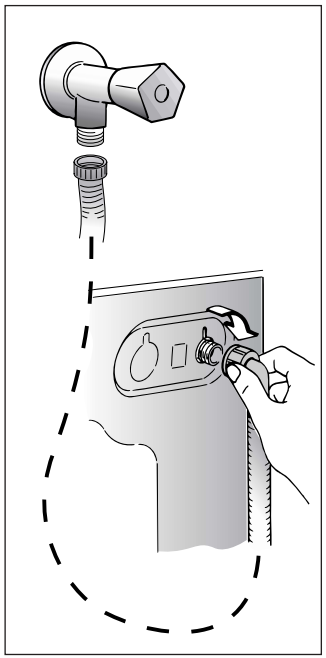
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

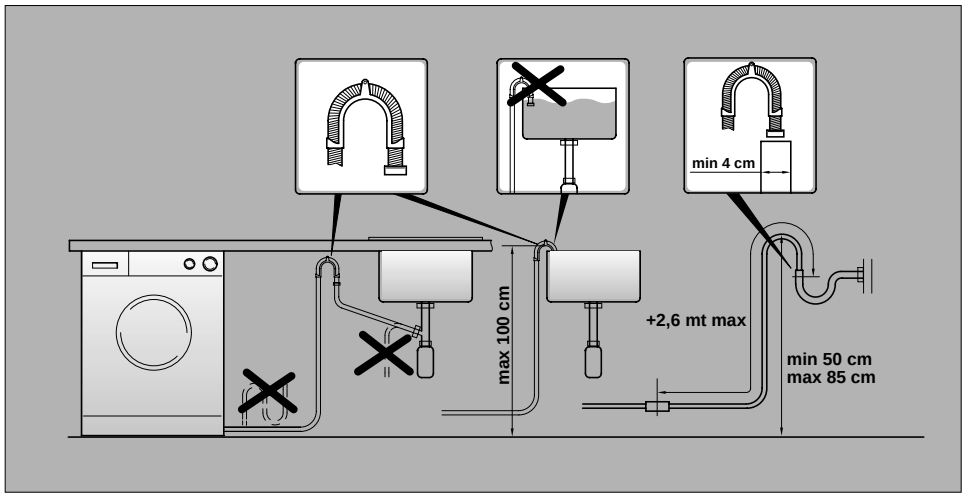
ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.







(DE)

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs.
Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(PT)

Fixe a placa de material ondulado no fundo da mãquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas.
As mangueiras não devem ser reutilizadas.

ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar.
O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

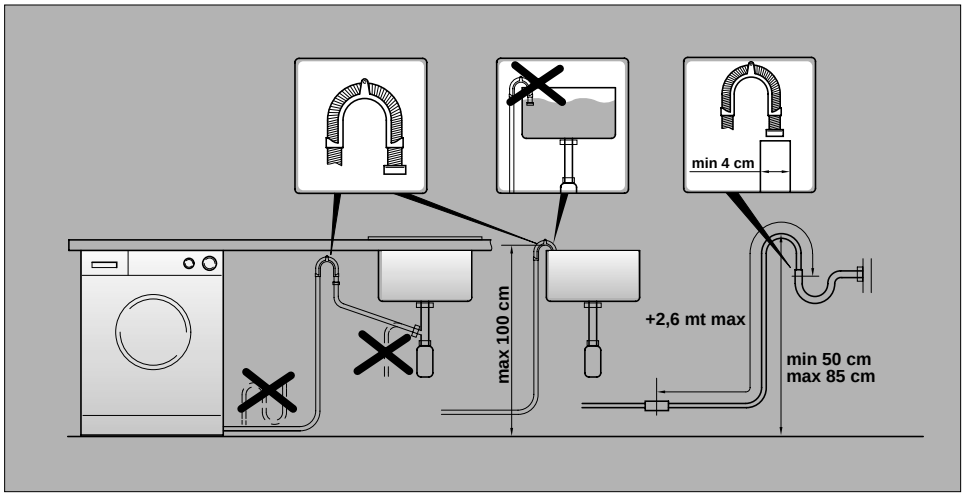
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(FR)

Mettre la machine à niveau en reglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

(IT)

Livelli la macchina con i 4 piedini:

***a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

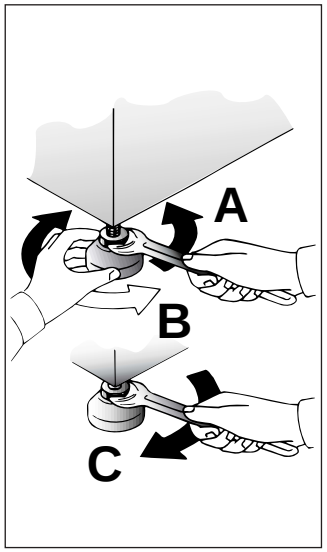
***b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

***c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.



(DE)

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

(PT)

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário co dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

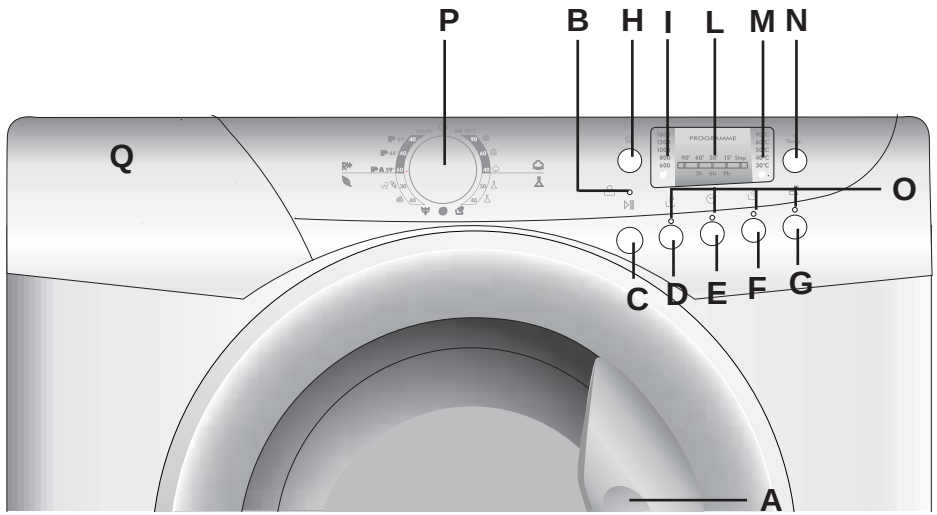
Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(FR) (IT) (DE) (PT) (EN)

CHAPITRE 6 | *CAPITOLO 6* | KAPITEL 6 | CAPÍTULO 6 | CHAPTER 6



COMMANDES	*COMANDI*		BEDIENUNGSELEMENTE	DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	CONTROLS
Poignée d'ouverture du hublot	*Maniglia apertura oblò*	A	Türöffnungsgriff	Manipulo para abrir a porta	Door handle
Temoin de verrouillage de porte	*Spia porta bloccata*	B	Leuchtanzeige Tür geschlossen	Indicador de fecho de porta	Door locked indicator light
Touche marche/pause	*Tasto Avvio/pausa*	C	Start/Pause Taste	Botão início (START)	Start button
Touche Prélavage	Tasto Pre lavaggio	D	Taste Vorwäsche	Botão pré-lavagem	Pre-Wash button
Touche Départ Différé	*Tasto Partenza Differita*	E	Taste Startzeitvorwahl	Botão de início de funcionamento retardado	Start Delay button
Touche Super Rinçage	Tasto Super Risciacquo	F	Taste Extra Spülen	Botão Extra Enxaguamento	Extra Rinse button
Touche Repassage Facile	*Tasto Stiro Facile*	G	Taste Leichtbügeln	Botão para roupa engomar fácil	Crease Guard button
Touche "Essorage"	*Tasto Selezione Centrifuga*	H	Taste “Schleuderdrehzahl”	Tecla velocidade de centrifugação	Spin Speed button
Indicateur lumineux vitesse d'essorage	*Spie giri centrifuga*	I	Schleuderdrehzahlanzeigen	Indicador luminoso da velocidade de centrifugação	Spin speed indicator light
Indicateur lumineux temps restant	*Spie tempo restante*	L	Restzeitanzeige	Indicador luminoso do tempo remanescente	Time countdown system
Indicateur lumineux Température de Lavage	*Spie “Temperatura di Lavaggio”*	M	Anzeige “Waschtemperatur”	Indicador luminoso da temperatura de Lavagem	Wash temperature indicator light
Touche “Selection Température”	*Tasto “Selezione Temperatura”*	N	Taste “Temperaturwahl”	Tecla “Temperatura de Lavagem”	“Wash Temperature” button
Voyants des touches	*Spie Tasti*	O	Tastenanzeigen	Indicadores luminosos das teclas	Buttons indicator light
Manette des programmes de lavage avec OFF	*Manopola programmi di lavaggio con OFF*	P	Waschprogrammwahl-schalter mit OFF	Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF	Timer knob for wash programmes with OFF position
Bacs à produits	*Cassetto detersivo*	Q	Waschmittelbehälter	Gaveta para detergente	Detergent drawer

(FR)

DESCRIPTION DES COMMANDES

POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT

Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.

ATTENTION:
UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.

TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE

Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.

Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.

Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.

(IT)

DESCRIZIONE COMANDI

MANIGLIA APERTURA OBLÒ

Per aprire l'oblò premere la leva situata all'interno della maniglia.

ATTENZIONE:
UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.

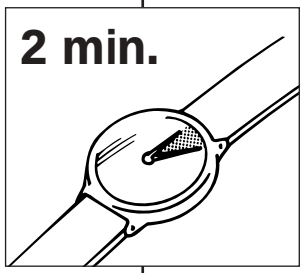
SPIA PORTA BLOCCATA

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

A



B

(DE)

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

TÜRÖFFNUNGSGRIFF

Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.

LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN

Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

(PT)

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

MANIPULO PARA ABRIR A PORTA

Pressione o botão no manípulo para abrir a porta

ATENÇÃO:
UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPEDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM.
UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.

INDICADOR DE FECHO DE PORTA

O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar.
Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentâneamente e depois ficará ligado.
Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.
Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".

(EN)

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.
If the door is not closed the indicator will continue to flash.
A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

(FR)

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Après avoir sélectionné un programme attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter avant de presser la touche MARCHE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle (une voyant s'allumera).

ATTENTION:
LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)
Il est possible d'arrêter momentanément le programme pendant le cycle de lavage, en maintenant le bouton "MARCHE/PAUSE" enfoncé pendant environ deux secondes. Lorsque la machine est en mode de pause, les voyants des touches d'options et du temps restant du programme clignotent.

Le voyant lumineux " Témoin de verrouillage de porte " reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint.
Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ
Pour annuler le programme, le sélecteur doit être mis sur la position OFF.
Sélectionnez un nouveau programme et mettez-le en marche, comme expliqué ci-dessus.

(IT)

TASTO AVVIO/PAUSA

Dopo avere selezionato un programma attendere che la spia "STOP" inizi a lampeggiare prima di premere il tasto AVVIO

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi (a seconda del ciclo impostato si illuminerà una delle spie).

NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRÀ ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "**START/PAUSA**" premuto per circa 2 secondi, Il lampeggio delle spie dei tasti funzione e di una spia del tempo restante indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "**START/PAUSA**" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura.
Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO
E' possibile cancellare in qualsiasi momento il programma portando la manopola programmi in posizione di OFF.

C

(DE)

START/PAUSE TASTE

Nachdem Sie das gewünschte Waschprogramm eingestellt haben, warten Sie, bis die STOP-Anzeige anfängt zu blinken, bevor Sie die START-Taste drücken.

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde (je nach eingestelltem Programm wird eine der Leuchtanzeigen aufleuchten).

ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden.
Drücken Sie und halten Sie die Taste START für ca. 2 Sekunden gedrückt.
Das Blinken der Anzeigen der Optionstasten und einer der Restzeitanzeigen zeigt an, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Sie können die Einstellungen nach Wunsch verändern und das Gerät durch Drücken der START-Taste wieder in Betrieb setzen. Die Anzeigen hören auf zu blinken.
Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN
Sie können jederzeit das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen.

(PT)

BOTÃO INÍCIO *(START)*

Antes de iniciar o programa, espere que o indicador luminoso "STOP" acenda, pressionando o botão "START".

Pressione para começar o ciclo seleccionado (ao seleccionar um ciclo, um indicador luminoso acenderá).

NOTA: DEPOIS DE ACCIONAR O BOTÃO DE INÍCIO, ESTE, DEMORARÁ ALGUNS SEGUNDOS PARA COMEÇAR A TRABALHAR.

Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)
O programa pode ser colocado no modo PAUSA a qualquer momento durante o ciclo de lavagem, pressionando a tecla "Start/Pause" durante dois segundos. Quando a máquina está no modo pausa, os indicadores luminosos "Tempo Restante" e teclas de opções piscarão.
Para recomeçar o programa, pressione novamente o botão "INÍCIO / PAUSA".

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança.
Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELANDO O PROGRAMA
Para cancelar o programa, deverá rodar o selector de programas para a posição "OFF".

(EN)

START BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) .

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "**Start/Pause**" button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light "**Countdown**" and option buttons will flash. To restart the programme, press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME
To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

FR	IT		
Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE".	**I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.**		
TOUCHE PRELAVAGE Cette option est très utile pour le linge particulièrement sale et elle peut être utilisée en aucun programme de lavage (voir la section "Tableau des programme" de ce manuel). Pour ce programme, le détergent doit être ajouté dans le bac de dosage de poudre, identifié par **"1"**. Nous vous recommandons de n'utiliser que 20 % de la quantité de détergent pour le lavage principal.	**TASTO PRE LAVAGGIO** Questa opzione è utile in particolare per la biancheria molto sporca e può essere utilizzata solo in alcuni programmi come riportato nella tabella programmi. Aggiungere il detersivo per questo programma nello scompartimento del cassetto contrassegnato con "**1**" (per maggiori informazioni vedere la sezione Cassetto del detersivo in questo manuale). Si consiglia di utilizzare solo il 20% della quantità consigliata sul contenitore del detersivo.	**D**	
TOUCHE DEPART DIFFERE Cette option permet de différer jusqu'à 9 heures la mise en marche du cycle de lavage. La sélection de temps se fait en appuyant sur la touche Départ Différé; Un voyant indique alors le temps sélectionné. Lorsque la période de départ différé qui convient a été sélectionnée, appuyez sur la touche "MARCHE" Si vous désirez annuler le Départ Différé, procédez de la maniére suivante : Enfoncez la touche "Départ Différé" pour éteindre le témoin du Temp (le témoin "STOP" commence à clignoter). Vouz devez alors presser la touche "MARCHE" pour la mise en marche du programme sélectionnée ou annuler le programme choisi en tournant la manette programmes sur la position "OFF".	**TASTO PARTENZA DIFFERITA** Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo di 3, 6 o 9 ore. Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo: Impostare il programma scelto (la spia STOP inizia a lampeggiare) Premere il pulsante PARTENZA DIFFERITA (ad ogni pressione si potrà impostare una partenza ritardata rispettivamente di 3,6 o 9 ore e la spia corrispondente al tempo scelto inizierà a lampeggiare) Premere il tasto AVVIO (La spia corrispondente al tempo scelto rimarrà accesa) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente. E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue: premere ripetutamente il tasto PARTENZA DIFFERITA per spegnere le spie (a conferma che la partenza ritardata è stata annullata la spia STOP inizierà a lampeggiare) . A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto AVVIO o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un altro programma.	**E**	

DE	PT	EN
Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.	***A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START".***	**The option buttons should be selected before pressing the START button**
TASTE VORWÄSCHE Diese Option ist besonders empfehlenswert bei stark verschmutzter Wäsche. Sie kann nur bei bestimmten Programmen gewählt werden (s hierzu Programmtabelle). Für dieses Programm füllen Sie das Waschmittel in die Kammer **„1"** des Waschmitteilbehälters ein (für nähere Informationen schauen Sie bitte im Kapitel über den Waschmittelbehälter in diesem Heft nach). Es ist anzuraten, nur 20% der auf der Waschmittelpackung empfohlenen Menge einzusetzen.	**BOTÃO PRÉ-LAVAGEM** Esta opção é particularmente utilizada para a lavagem de roupas muito sujas e só pode ser utilizada em apenas alguns programas, como poderá vêr no painel de programas. Colocar o detergente no compartimento da gaveta, assinalado "**1**" (para melhores detalhes ver informações contidas na secção Gaveta do detergente deste manual). Aconselha-se a usar somente 20% da quantidade indicada no contentor do detergente e não utilizar amaciador.	**PRE-WASH BUTTON** This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programmes as shown in the programmes table. Detergent for this programme should be added to the compartment of the soap drawer labelled **"1"** (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this programme.
TASTE STARTZEITVORWAHL Diese Taste ermöglicht Ihnen, das Waschprogramm mit einer Zeitverzögerung von 3, 6 oder 9 Stunden zu starten. Um die Startzeitvorwahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm (die STOP-Leuchte fängt an zu blinken). Drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL. Bei jedem Drücken stellt sich die Startverzögerung auf 3, 6 oder 9 Stunden ein, und die entsprechende Zeitanzeige fängt an zu blinken. Drücken Sie die START Taste: die Zeitanzeige der gewählten Starverzögerung bleibt permanent an, und die eingestellte Zeit fängt abzulaufen. Am Ende der Zeit wird das Programm automatisch starten. Sie können die Startzeitvorwahl folgendermaßen löschen: Drücken Sie mehrmals die Taste STARTZEITVORWAHL, um alle Anzeigen zu löschen. Zur Bestätigung, dass die Zeitvorwahl annulliert wurde, fängt die STOP-Leuchte an zu blinken. Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm mit der START-Taste manuell starten, oder das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen, und ein neues Programm einstellen.	***BOTÃO DE INÍCIO DE FUNCIONAMENTO RETARDADO*** *Esta opção pode ser obtida pelo botão de início de funcionamento retardado, atrasando o início de lavagem 3, 6 ou 9 horas.* *Para atrasar o início de funcionamento, proceda da seguinte forma:* *Seleccione o programa ("STOP" – indicador luminoso);* *Pressione o botão de início de funcionamento retardado (cada vez que pressionar o botão, o início atrasará 3, 6 ou 9 horas respectivamente e a luz correspondente irá piscar).* *Pressione o botão "START" para dar início à operação de início de funcionamento retardado (o indicador luminoso associado a essa função, deixará de piscar e permanecerá na função "ON".* *No fim do tempo de atraso seleccionado, o programa iniciar-se-á.* *Para cancelar a função Início de Funcionamento Retardado:* *Pressione o respectivo botão dessa função até o indicador luminoso se desligar, nessa altura o programa poderá iniciar-se manualmente, utilizando o botão "START" ou rodando o selector de programas para a posição "OFF".*	**START DELAY BUTTON** Appliance start time can be set with this button, delaying the star by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme ("STOP" indicator light blinks) Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start. To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.

(FR)

TOUCHE SUPER RINÇAGE

Grâce au nouveau système électronique qui agit sur le bouton, il est possible de parvenir à un nouveau cycle de rinçage spécial. L'ajout supplémentaire d'eau et la nouvelle action combinée des cycles de rotation de la cuve lors du remplissage et vidage de l'eau, permettent d'avoir un linge parfaitement rinsé.
Cette fonction est étudiée pour les personnes à peau sensible et délicate, pour qui le moindre résidu de lessive peut causer des irritations ou allergies.
Il est recommandé également d'utiliser cette fonction pour le linge d'enfants et dans le cas de lavage de linge très sale, qui nécessite beaucoup de lessive, ou pour laver des articles en éponge qui ont davantage tendance à retenir la lessive.
Ce bouton n'est pas disponible pour les programmes speciaux.

(IT)

TASTO SUPER RISCIACQUO

Grazie al nuovo sistema elettronico agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di risciacquo. L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente risciacquati.
Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.
Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e in caso di lavaggi di tessuti molto sporchi, per i quali si è dovuto impiegare molto detersivo, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.
Questo tasto **non** è disponibile nei programmi speciali ad esclusione del programma SPORTS.

F

(DE)

TASTE EXTRA SPÜLEN

Dank des neuen elektronisch gesteuerten Systems wird durch Drücken dieser Taste ein neuer, spezieller Spülgang durchgeführt. Durch Verwendung von erheblich mehr Wasser und durch das abgestimmte Zusammenwirken von Trommeldrehungen mit Wasserzulauf- und -abpumpphasen werden perfekte Spülergebisse erzielt.
Diese Funktion ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher Haut, bei denen die kleinsten Waschmittelrückständen zu Allergien führen können.
Wir empfehlen diese Funktion auch für Kinderwäsche und für stark verschmutzte Wäsche, für die größere Mengen Waschmittel eingesetzt werden müssen, sowie für stark saugfähige Gewebe (Frottee u. Ä.), die das Waschmittel stärker in ihren Fasern aufnehmen.
Mit Ausnahme des Programms Sportwäsche, ist diese Funktion für die Spezialprogramme NICHT verfügbar.

(PT)

BOTÃO EXTRA ENXAGUAMENTO

Graças ao novo sistema electrónico accionando o botão, é possível obter um ciclo especial de lavagem.
A adição de uma maior quantidade de água, e a acção combinada com o ciclo de rotação do tambor de carga e descarga de água, permite um perfeito enxaguamento da roupa.
Esta função foi pensada para pessoas com peles sensíveis e delicadas, pois contém uma menor quantidade de resíduos no detergente que poderão causar irritações ou alergias.
Dessa forma, é aconselhada para roupas de crianças, em caso de lavagem de roupas muito sujas, ou ainda em caso de lavagem de atoalhados com fibra que tendencialmente requerem uma maior quantidade de detergente.
Esta opção não está disponível nos programas especiais excluindo o programa para roupa desportiva.

(EN)

EXTRA RINSE BUTTON

Thanks to the new electronic system , acting on the button is possible to effect a new special rinse cycle. The addition of a lot of more water and the new action combined of cycles of rotation of the drum with load and unloading of water, allow to get laundry perfectly rinsed.
This function has been studied for the people with delicate and sensitive skin, for which also a least residue of detergent can cause irritations or allergies.
It advises to also use this function for the children items and in case of washings of very dirty items, for which it is due to use a lot of detergent, or in the washing of towelling items whose fibers mostly have the tendency to hold the detergent.
This option is not available on SPECIALS programmes excluding the SPORTS programme.

(FR)

TOUCHE "REPASSAGE FACILE"

Si vous utilisez cette touche (Non disponible sur les programmes COTON), il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

Tissu mixte et synthetique:
- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques;
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour;
- une phase d'essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres.

Tissu délicat:
- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage.

Laine et soie:
- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

Le indicateur d'option clignote et le linge reste dans l'eau du tambour.

Pour terminer le cycle des tissus **délicats, soie et de la laine**, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle.

2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange

- Tourner le sélecteur de programme à la position "OFF";

- Sélectionner le programme "Uniquement vidange" ⍈;

- Allumer de nouveau la lave-linge en appuyant sur la touche "MARCHE/PAUSE".

(IT)

TASTO STIRO FACILE

Attivando questa funzione (non disponibile per i programmi cotone) è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare.
In modo particolare per i tessuti **misti e sintetici** l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi.
Per i tessuti **delicati** vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo.
Nel programma **lana e seta** questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre.
Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa.

Per terminare il ciclo dei tessuti **delicati, della seta e della lana**, le operazioni possono essere:

- rilasciare il tasto per terminare il ciclo.
Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico:
- portare la manopola programmi prima in posizione di "OFF";
- selezionare il programma solo scarico ⍈;
- riavviare la macchina premendo nuovamente il pulsante "AVVIO/PAUSA".

G

(DE)

TASTE LEICHTBÜGELN

Diese Funktion (nicht verfügbar für die Programme KOCHWÄSCHE) reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.
Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.
Für die **Feinwäsche** sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang.
Für die Programme **Woolmark (Wolle) und Seide** dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten.
In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.
Um die **Feinwäsche** bzw. das **Woll-oder Seide-Programm** zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- wählen Sie das Programm Abpumpen ⍈
- schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein

(PT)

BOTÃO PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL

Ao activar esta função (Não disponível nos progamas de ALGODÕES), é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar.
Para os tecidos **mistos**, em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo.
Para os tecidos **delicados** são usadas as fases acima descritas para os tecidos mistos, com a excepção do arrefecimento gradual da água, mas com uma fase adicional de água parada na cuba, com stop depois do último enxaguamento.
Para programas de lãs e sedas depois do enxaguamento final, os tecidos permanecem em água até chegar a altura de ser descarregada (indicador luminoso irá piscar).
Quando estiver preparada para descarregar a máquina, pressione o botão "engomar fácil" e ela escoará a água e fará a centrifugação.
Se não quiser que a roupa seja centrifugada:
- Rode o selector de programas para a posição "OFF"
- Seleccione apenas a opção de escoamento ⍈
- Altere novamente, pressionando o botão "INÍCIO".

(EN)

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button – this will drain.

WOLLENS/SILK – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the "**OFF**" position;

- Select programme drain only ⍈ ;

- Switch on the appliance again by pressing the "**Start/Pause**" button.

(FR)

TOUCHE "ESSORAGE"

La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence.
En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage.
Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie.

Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.

Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.

INDICATEUR LUMINEUX VITESSE D'ESSORAGE

Une fois sélectionné le programme désiré, le voyant s'allumera relatif à la vitesse d'essorage maximale possible.
En choisissant une vitesse inférieure en agissant sur la touche appropriée, le voyant correspondant s'allumera.

INDICATEUR LUMINEUX TEMPS RESTANT

Afin de mieux gérer votre temps, ce lave-linge est équipé d'un système indicateur lumineux qui vous informe constamment sur le temps restant jusqu'à la fin du cycle.

Voyant "90" s'allume: *Temps restant supérieur à 60 minutes*
Voyant "60" s'allume: *Temps restant inférieur à 60 minutes*
Voyant "30" s'allume: *Temps restant inférieur à 30 minutes*
Voyant "15" s'allume: *Temps restant inférieur à 15 minutes*
Voyant "STOP"s'allume: *Fin du programme*

(IT)

TASTO SELEZIONE CENTRIFUGA

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza.
Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione.
Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta.
Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.

E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.

SPIE GIRI CENTRIFUGA

Al momento della selezione di un programma, la massima velocità di centrifuga possibile verrà automaticamente indicata tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo una minor velocità tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.

SPIE TEMPO RESTANTE

Per gestire meglio il suo tempo, il sistema di segnalazione a led consente di essere costantemente aggiornati sul tempo restante alla fine del ciclo.

Spia 90:
tempo restante superiore a 60'
Spia 60:
tempo restante inferiore a 60'

Spia 30:
tempo restante inferiore a 30'

Spia 15:
tempo restante inferiore a 15'

Spia STOP:
fine programma

H

I

L

(DE)

TASTE SCHLEUDERDREHZAHL

Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen.
Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen.
Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird.
Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.

Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.

SCHLEUDERDREHZAHLANZEIGEN

Wenn Sie ein Programm wählen, wird die für dieses Programm höchstmögliche Schleudergeschwindigkeit durch das Aufleuchten der entsprechenden Anzeige automatisch angezeigt.
Wenn Sie mit der Taste für die Schleuderdrehzahl eine niedrigere Tourenzahl wählen, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

RESTZEITANZEIGE

Die Restzeitanzeigen geben Ihnen ständig Auskunft über die verbleibende zeit zum Programmende.

Leuchtanzeige 90:
Restzeit über 60 Minuten

Leuchtanzeige 60:
Restzeit weniger als 60 Minuten
Leuchtanzeige 30:
Restzeit weniger als 30 Minuten
Leuchtanzeige 15:
Restzeit weniger als 15 Minuten
Leuchtanzeige STOP:
Programmende

(PT)

TECLA VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO

O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades.
Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação.
Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.
Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.

É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.

INDICADOR LUMINOSO DA VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO

Quando selecciona um programa, a velocidade de centrifugação máxima é indicada automaticamente pelo indicador luminoso.
Optando por uma velocidade de centrifugação inferior através da respectica tecla, o indicador luminoso indicará a nova velocidade seleccionada.

INDICADOR LUMINOSO DO TEMPO REMANESCENTE

Para gerir melhor o seu tempo, as características desta máquina tem um sistema de indicador luminoso que o mantém constantemente informado do tempo remanescente do ciclo.

Indicador luminoso 90:
Tempo remanescente superior a 60 minutos;
Indicador luminoso 60: Tempo remanescente até 60 minutos;
Indicador luminoso 30: Tempo remanescente até 30 minutos;
Indicador luminoso 15: Tempo remanescente até 30 minutos;
Indicador luminoso "STOP": Fim do programa.

(EN)

SPIN SPEED BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.
By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.
To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.
For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

SPIN SPEED INDICATOR LIGHT

When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light.
Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.

TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS

In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time.

Indicator light 90: Remaining time above 60 minutes

Indicator light 60: Remaining time less than 60 minutes
Indicator light 30: Remaining time less than 30 minutes
Indicator light 15: Remaining time less than 15 minutes
Indicator light Stop: End of the programme.

FR	IT		
INDICATEUR LUMINEUX TEMPERATURE DE LAVAGE Une fois sélectionné le programme désiré, le voyant s'allumera relatif à la température de lavage maximale possible. En choisissant une température inférieure en agissant sur la touche appropriée, le voyant correspondant s'allumera.	**SPIE "TEMPERATURA DI LAVAGGIO"** Al momento della selezione di un programma verrà automaticamente indicata la massima Temperatura di lavaggio possibile tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo una temperatura minore tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.	**M**	
TOUCHE "SELECTION TEMPERATURE" Le bouton "SELECTION TEMPERATURE" permet une réduction de la température de lavage dans chaque programme. A chaque pression sur ce bouton, la température décroît jusqu'à un minimum de 15°C (lavage à froide ❄).	**TASTO "SELEZIONE TEMPERATURA"** Con questa opzione è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma. Ad ogni pressione del tasto si diminuisce la temperatura fino a un minimo di 15°C (lavaggio a freddo ❄).	**N**	°C Temp.
VOYANTS DES TOUCHES Ces voyants s'allument dès que les touches sont enclenchées. Si vous sélectionnez un bouton d'option qui n'est pas compatible avec le programme que vous désirez le témoin lumineux du bouton ne s'allumera pas.	**SPIE TASTI** Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti. Nel caso in cui sia stata selezionata un'opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante non si accenderà.	**O**	

DE	PT	EN
ANZEIGE "WASCHTEMPERATUR" Sobald ein Waschprogramm gewählt wird, zeigt das Gerät die höchstmögliche Temperatur dieses Programms durch Aufleuchten der entsprechenden Leuchtanzeige an. Wird mit der Temperaturwahltaste eine niedrigere Temperatur eingestellt, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.	**INDICADOR LUMINOSO DA TEMPERATURA DE LAVAGEM** Quando seleccionado um programa, a Temperatura máxima possível é automaticamente mostrada através do indicador luminoso correspondente. Optando por uma temperatura mais baixa através da tecla apropriada, o indicador luminoso mudará para a posição seleccionada.	**WASH TEMPERATURE INDICATOR LIGHT** When you set a program, the maximum possible Temperature will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a lower temperature by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.
TASTE "TEMPERATURWAHL" Mit dieser Option können Sie die für das eingestellte Programm maximal vorgesehene Temperatur beliebig reduzieren und wählen. Bei jedem Drücken der Taste reduziert sich die Waschtemperatur schrittweise auf bis zu 15°C (Kaltwäsche ❄).	**TECLA "TEMPERATURA DE LAVAGEM"** A tecla de Temperatura de Lavagem permite a redução da temperatura de lavagem em cada programa. Cada vez que a tecla é pressionada a temperatura desce até um mínimo de 15ºC (Lavagem a frio ❄).	**"WASH TEMPERATURE" BUTTON** The Wash Temperature button allows a reduction in the wash temperature in each programme. Each time the button is pressed the temperature decreases until a minimum of 15°C (cold Wash ❄).
TASTENANZEIGEN Die Tastenanzeigen leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden. Falls eine Option gewählt wird, die für das eingestellte Programm nicht vorgesehen bzw. mit ihm nicht kompatibel ist die Tastenanzeige leuchtet nicht auf.	**INDICADORES LUMINOSOS DAS TECLAS** Os indicadores luminosos das teclas de opção acendem quando opções específicas são seleccionadas. Se seleccionar uma opção que não seja compatível com o programa seleccionado o indicador luminoso dessa opção não se acenderá.	**BUTTONS INDICATOR LIGHT** The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected. If you select an option button that is not compatible with the programme required the button light will not illuminate.

(FR)

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LA MACHINE EST MISE EN MARCHE EN SELECTIONNANT UN PROGRAMME SUR LE SELECTEUR DE PROGRAMME. CE MODE EST INDIQUE PAR LE VOYANT LUMINEUX STOP, QUI CLIGNOTE JUSQU'A CE QUE LA MACHINE SE METTE EN MARCHE OU JUSQU'A CE QU'ELLE SOIT REMISE EN POSITION OFF.

Appuyez sur la touche "**MARCHE/PAUSE**" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l' arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHE DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

(IT)

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

PUO RUOTARLA NEI DUE SENSI. QUANDO SI SELEZIONA UN PROGRAMMA, DOPO ALCUNI SECONDI, LA SEGNALAZIONE LUMINOSA "STOP" INIZIA A LAMPEGGIARE. N.B. PER SPEGNERE LA SEGNALAZIONE LUMINOSA STOP RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF.

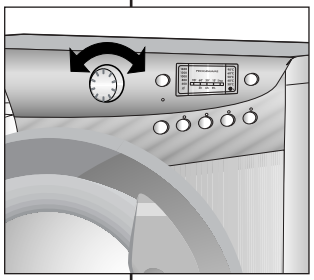
*Premere il tasto "**Avvio/Pausa**" per iniziare il ciclo di lavaggio*

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA: LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

P



(DE)

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM SIE EIN WASCHPROGRAMM GEWÄHLT HABEN, FÄNGT DIE STOP-ANZEIGE AN ZU BLINKEN. HINWEIS: UM DIE STOP-ANZEIGE AUSZUSCHALTEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF

HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

(PT)

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

ROTAÇÃO EM AMBAS AS DIRECÇÕES COLOQUE A MÁQUINA EM "ON", SELECCIONANDO ESSA OPÇÃO ATRAVÉS DO SELECTOR DE PROGRAMAS. ESSA OPÇÃO SERÁ INDICADA PELO INDICADOR LUMINOSO "STOP" QUE IRÁ PISCAR, E CONTINUARÁ A PISCAR ATÉ A MÁQUINA TER COMEÇADO OU TER RETOMADO A POSIÇÃO "OFF".

*Pressione a tecla **"Start/Pause"** para iniciar o ciclo seleccionado.*

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA: O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

(EN)

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

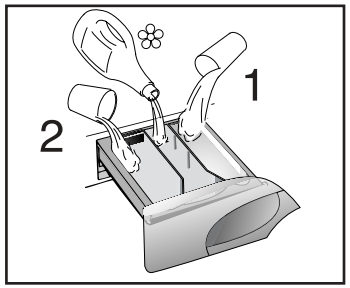
NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

CHAPITRE 7

(FR)

TABLEAU DES PROGRAMMES

	TYPE DE TISSU	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE POUR:	CHARGE MAXI kg **		■ TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE 2	❀	1
	Tissus résistants Coton, lin, chanvre	AA 40°C	6	7	Jusqu'à: 40°	●	●	
	Tissus résistants Coton, lin, chanvre	90	6	7	Jusqu'à: 90°	●	●	(●)
	Coton, mixtes résistants	60 (*	6	7	Jusqu'à: 60°	●	●	(●)
	Coton	40	6	7	Jusqu'à: 40°	●	●	(●)
	Tissus mixtes et synthétiques	50 (*	3	3,5	Jusqu'à: 50°	●	●	(●)
	Tissus très délicats	40	1,5	2	Jusqu'à: 40°	●	●	
	RINÇAGES		-	-	-	△	●	
	ESSORAGE		-	-	-			
	VIDANGE		-	-	-			
Speciaux	*LAINAGES LAVABLES EN MACHINE*	- 40 (*	1	1,5	Jusqu'à: 40°	●	●	
	SOIE ET LAVAGE À LA MAIN	- 30	1	1,5	Jusqu'à: 30°	●	●	
	TISSUS RÉSISTANT	R A 59' - 60	3	3	Jusqu'à: 60°	●	●	
	TISSUS RÉSISTANT / MIXTES	R 44' - 40	3,5	3,5	Jusqu'à: 40°	●	●	
	TISSUS RÉSISTANT / MIXTES	R 29' - 40	2	2	Jusqu'à: 40°	●	●	
	TISSUS MIXTES	Sports - 30	2,5	2,5	Jusqu'à: 30°	●	●	●



Notes importantes

**Pour la maximale capacité de linge sec consulter la plaque technique.

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 4 kg maxi.

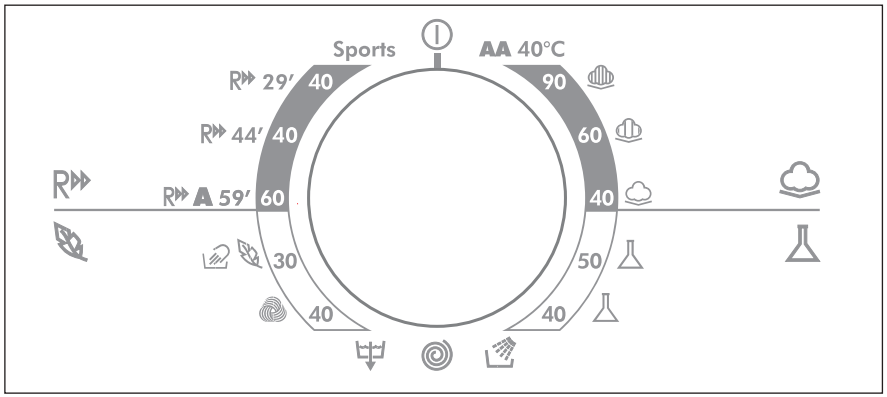
* Programme également recommandé pour le lavage à basse température. (inférieur à la température maximum) Programmes en accord CENELEC EN 60456.

(●) Seulement avec le touche Prélavage activé. (Programmes habilités a l'option touche Prélavage)

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

■ Votre lave-linge vous permet à l'aide du thermostat, de laver à des températures inférieures à celle prévue par le programme.

△ *Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Introduire dans la section* ***"2"*** *du tiroir à lessive le bac pour les produits liquide, le remplir avec le produit blanchissant liquide et sélectionner le programme "RINÇAGE" ( ).*
Après ce traitement, tourner la manette des programmes sur la position "OFF", ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal, selon le programme choisi.

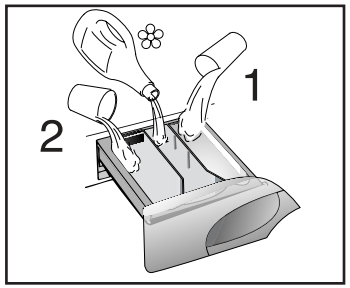


CAPITOLO 7

(IT)

TABELLA PROGRAMMI

	PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg **		■ TEMP. °C	CARICO DETERSIVO 2	❀	1
	Tessuti resistenti	AA 40°C	6	7	Fino a: 40°	●	●	
	Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa	90	6	7	Fino a: 90°	●	●	(●)
	Cotone, misti resistenti	60 (*	6	7	Fino a: 60°	●	●	(●)
	Cotone, misti	40	6	7	Fino a: 40°	●	●	(●)
	Tessuti misti e sintetici Misti resistenti	50 (*	3	3,5	Fino a: 50°	●	●	(●)
	Tessuti delicati	40	1,5	2	Fino a: 40°	●	●	
	Risciacquo		-	-	-	△	●	
	Centrifuga energica		-	-	-			
	Solo scarico		-	-	-			
Speciali	**Lana lavabile in lavatrice**	- 40 (*	1	1,5	Fino a: 40°	●	●	
Speciali	**Delicati**	- 30	1	1,5	Fino a: 30°	●	●	
Speciali	**Tessuti resistenti**	A 59′ - 60	3	3	Fino a: 60°	●	●	
Speciali	**Tessuti resistenti/misti**	44′ - 40	3,5	3,5	Fino a: 40°	●	●	
Speciali	**Tessuti resistenti/misti**	29′ - 40	2	2	Fino a: 40°	●	●	
Speciali	**Tessuti misti**	Sports - 30	2,5	2,5	Fino a: 30°	●	●	●



Note da considerare

** La massima capacità di carico di biancheria asciutta differisce a seconda del modello (vedere targhetta dati).

In caso di biancheria con elevato grado di sporco é consigliata la riduzione del carico a non più di 4 kg.

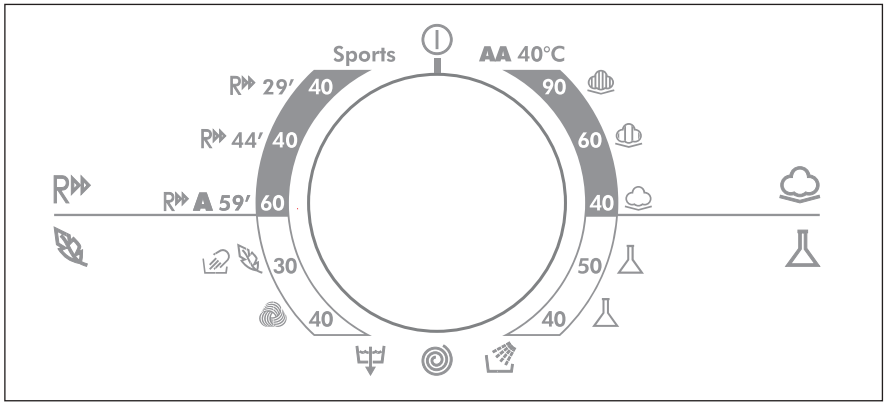
* Programma consigliato anche per lavaggi a basse temperature (inferiori alla max indicata).
Programma di prova secondo CENELEC EN 60456.

(●) Solo con il tasto prelavaggio inserito (Programmi con opzione tasto prelavaggio abilitato)

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

■ Regolando opportunamente il termostato è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

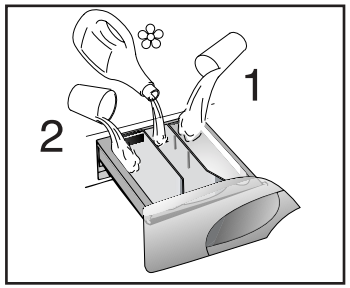
△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto **"2"** del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ( ).
Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.



DE

PROGRAMMTABELLE

	PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMMWAHLSCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg **		■ TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
						2	❀	1
	Widerstandsfähige Gewebe	AA 40°C	6	7	Bis: 40°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe Baumwolle, Leinen, strapazierfähige Gewebe	90	6	7	Bis: 90°	●	●	(●)
	Baumwolle, strapazierfähige Mischgewebe	60 (*	6	7	Bis: 60°	●	●	(●)
	Baumwolle, Mischgewebe	40	6	7	Bis: 40°	●	●	(●)
	Mischgewebe und Synthetik Strapazierfähige Mischgewebe	50 (*	3	3,5	Bis: 50°	●	●	(●)
	Feinwäsche	40	1,5	2	Bis: 40°	●	●	
	Spülen		-	-	-	△	●	
	Extrascshleudern		-	-	-			
	Nur Abpumpen		-	-	-			
Spezial	**Waschmaschinenge eignete Wolle**	- 40 (*	1	1,5	Bis: 40°	●	●	
	Feinstwäsche	- 30	1	1,5	Bis: 30°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe	A 59′ - 60	3	3	Bis: 60°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	44′ - 40	3,5	3,5	Bis: 40°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	29′ - 40	2	2	Bis: 40°	●	●	
	Mischgewebe	Sports - 30	2,5	2,5	Bis: 30°	●	●	●



Hinweise:

** Die maximale Fassungsvermögen für Trockenwäsche ist je nach Modell unterschiedlich (siehe Matrikelschild).

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 4 kg zu reduzieren.

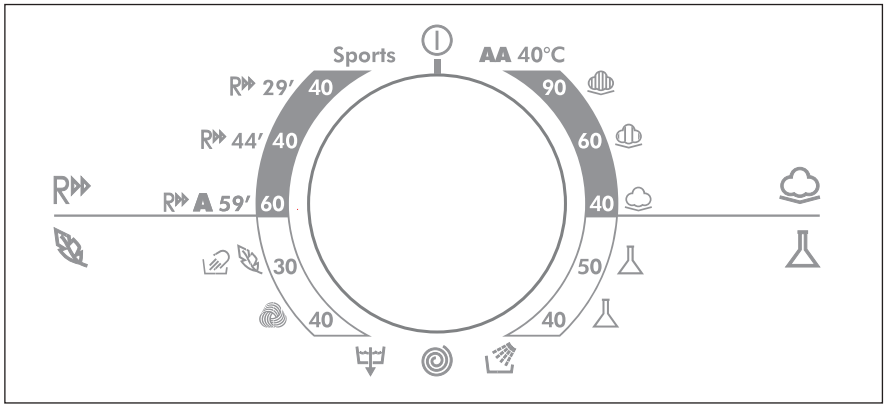
* Das Programm ist empfohlen auch für das Waschen bei niedrigeren Temperaturen (als die höchstmögliche). Normprogramm nach CENELEC EN 60456

(●) Nur wenn die Taste Vorwäsche eingeschaltet ist (Programme, die die Option Vorwäsche zulassen)

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

■ Durch Betätigung des Temperaturwahlschalters können Sie für jedes Programm die höchste vorgesehene Temperatur stufenlos herunterregulieren.

△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssi-gen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen.
Legen Sie in die Waschmittelkammer **"2"** den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüs-sigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen" ( ) ein.
Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

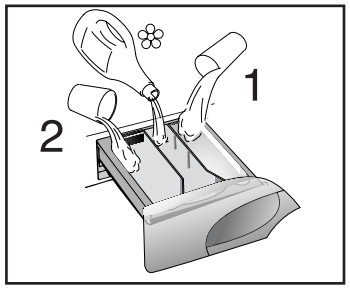


CAPÍTULO 7

(PT)

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

TIPO DE TECIDO		SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg **		■ TEMPERATURA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA 2	❀	1
Tecidos resistentes		AA 40°C	6	7	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes *Algodão, linho*		90	6	7	Até: 90°	●	●	(●)
Algodão, tecidos mistos, resistentes		60 (*	6	7	Até: 60°	●	●	(●)
Algodão		40	6	7	Até: 40°	●	●	(●)
Tecidos mistos e sintéticos *Mistos, resistentes*		50 (*	3	3,5	Até: 50°	●	●	(●)
TECIDOS MUITO DELICADOS		40	1,5	2	Até: 40°	●	●	
	ENXAGUAMENTO		-	-	-	△	●	
	CENTRIFUGAÇÃO		-	-	-			
	APENAS ESCOAMENTO		-	-	-			
Especiais	LÃS	- 40 (*	1	1,5	Até: 40°	●	●	
	SEDAS – LAVAGEM À MÃO	- 30	1	1,5	Até: 30°	●	●	
	TECIDOS RESISTENTES	A 59′ - 60	3	3	Até: 60°	●	●	
	TECIDOS MISTOS E RESISTENTES	44′ - 40	3,5	3,5	Até: 40°	●	●	
	TECIDOS MISTOS E RESISTENTES	29′ - 40	2	2	Até: 40°	●	●	
	TECIDOS MISTOS	Sports - 30	2,5	2,5	Até: 30°	●	●	●



Observações importantes

***) Capacitade máxima de roupa seca, de acordo com o modelo usado (verifique a placa de identificação*

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 4 kg de roupa.

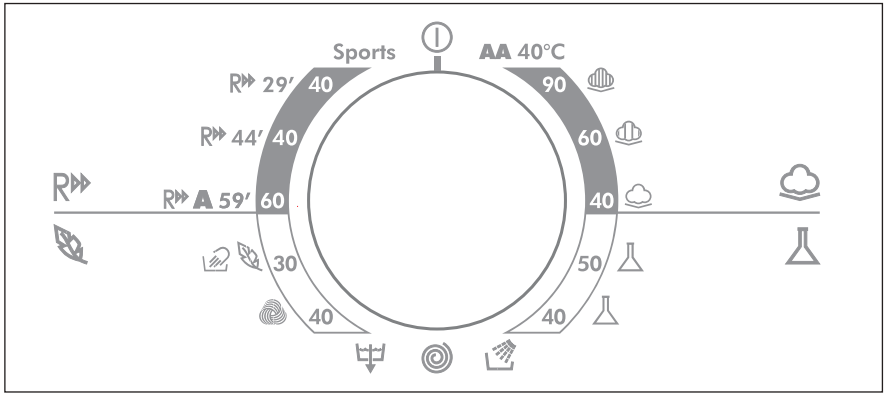
Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trouxer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

** Programa tambem recomendado para uma lavagem a baixa temperatura (abaixo da temperatura maxima indicada). Programas em conformidade com a norma EN 60456.*

(●) *Apenas com o botão Pré-lavagem seleccionado (programas com botão pré-lavagem disponível).*

■ *O selector variável de temperatura permite uma redução de temperatura em cada lavagem.*

△ *Quando só um limitado número de peças de roupa têm nódoas que requerem um tratamento especial com branqueadores líquidos, a remoção preliminar das nódoas pode ser efectuada na máquina de lavar roupa.*
Coloque o branqueador no dispensador de branqueador líquido, inserido no compartimento com a marca ***"2"*** *na gaveta do detergente, e seleccione o programa especial "ENXAGUAMENTO".*
Quando terminado o ciclo, rode o selector de programas até à posição "OFF", coloque a restante roupa e continue com uma lavagem normal no programa desejado.

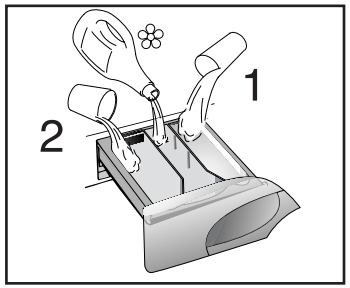


CHAPTER 7

(EN)

TABLE OF PROGRAMMES

	PROGRAM FOR	PROGRAMMES SELECTOR ON:	WEIGHT MAX Kg **		■ TEMP. °C	CHARGE DETERGENT 2	❀	1
	Resistant fabrics	AA 40°C	6	7	Up to: 40°	●	●	
	Resistant fabrics Cotton, linen	90	6	7	Up to: 90°	●	●	(●)
	Cotton, mixed resistant	60 (*	6	7	Up to: 60°	●	●	(●)
	Cotton	40	6	7	Up to: 40°	●	●	(●)
	Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	50 (*	3	3,5	Up to: 50°	●	●	(●)
	Very delicate fabrics	40	1,5	2	Up to: 40°	●	●	
	RINSE		-	-	-	△	●	
	SPIN		-	-	-			
	DRAIN ONLY		-	-	-			
Specials	**WOOLMARK**	- 40 (*	1	1,5	Up to: 40°	●	●	
	SILK – HAND WASH	- 30	1	1,5	Up to: 30°	●	●	
	RESISTANT FABRICS	A 59′ - 60	3	3	Up to: 60°	●	●	
	RESISTANT or MIXED FABRICS	44′ - 40	3,5	3,5	Up to: 40°	●	●	
	RESISTANT or MIXED FABRICS	29′ - 40	2	2	Up to: 40°	●	●	
	MIXED FABRICS	Sports - 30	2,5	2,5	Up to: 30°	●	●	●



Please read these notes

** Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 4 kg maximum.

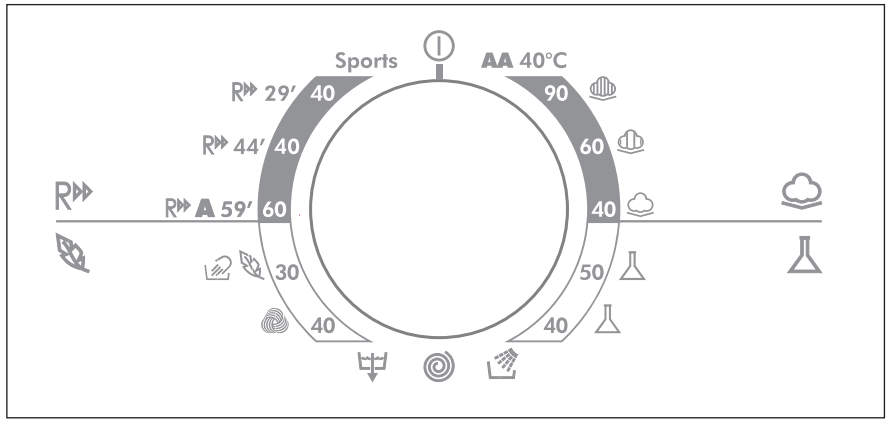
* Programme also recommended for low temperature wash (below the indicated Max. temperature). Programmes according to CENELEC EN 60456.

(●) Only with the Prewash button selected. (Programmes with Prewash button available)

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

■ The variable temperature selector allows a reduction in the wash temperature in each programme.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked **"2"** in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" . When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



(FR)

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

PROGRAMME SPECIAL AA A 40°C
Ce programme spécial est étudié pour vous permettre d'obtenir les meilleures performances de lavage, même à pleine charge, comme sur le programme Coton 60°C (cycle normatif), mais avec le avantage d'économiser de l'énergie grâce à une température de 40°C au lieu de 60°C.
Pour ce motif il a une durée plus élevée, en atteignant presque les 3 heures.

TISSUS RESISTANTS
Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage.
Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

TISSUS MIXTES ET SYNTHETIQUES
Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau.
L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

TISSUS EXTRÊMEMENT DELICATS
Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats.
Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

(IT)

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

PROGRAMMA SPECIALE 40°C AA
Questo programma è stato studiato appositamente per ottenere le migliori prestazioni di lavaggio, anche a pieno carico, ***comparabili*** *con il programma cotone 60°C (ciclo normativo) ma con il grande vantaggio di un consistente* ***risparmio di energia,*** *grazie alla temperatura di lavaggio di 40°C anziché di 60°C.*
La durata di questo programma raggiunge quasi le 3 ore.

TESSUTI RESISTENTI
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura.
La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

TESSUTI MISTI E SINTETICI

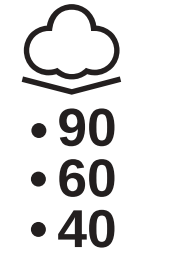
Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

TESSUTI DELICATISSIMI
E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

(EN)

CHAPTER 7 — TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR	PROGRAMMES SELECTOR ON:	WEIGHT MAX Kg	TEMP. °C	C I
Resistant fabrics Cotton, linen	90	5	Up to: 90°	(•)
Cotton, mixed resistant	60	5	Up to: 60°	(•)
Cotton	40	5	Up to: 40°	(•)
Resistant fabrics	AA 40°C - 40	5	Up to: 40°	
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	50	2	Up to: 50°	(•)
Very delicate fabrics	40	2	Up to: 40°	



(DE)

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine verschiedene Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

AA 40°C-SPEZIALPROGRAMM

Dieses Programm wurde konzipiert, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, vergleichbar mit dem 60°C Programm für Baumwolle (Normprogramm), auch bei voller Waschladung, jedoch mit dem Vorteil einer erheblichen Stromersparnis durch die reduzierte Temperatur von 40°C statt 60°C.
Die Dauer dieses Programms beträgt nahezu 3 Stunden.

UNEMPFINDLICHE STOFFE
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudem verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

HOCHEMPFINDLICHE STOFFE
Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

(PT)

CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura a na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

AA PROGRAMA ESPECIAL 40ºC

Este programa especial, foi estudado e concebido para lhe proporcionar uma melhor performance de lavagem, mesmo com a carga cheia, como no programa de algodões 60º (ciclo de lavagem normal), mas com a vantagem de poupar energia na temperatura de 40ºC em vez de 60ºC.
O programa tem a duração de quase 3 horas.

TECIDOS RESISTENTES
Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa.
A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS
A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água.
A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

TECIDOS MUITO DELICADOS
Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados.
Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

(EN)

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

AA SPECIAL PROGRAMME AT 40°C
This special programme has been studied to allow you to obtain the best washing performance, even at full load, as the 60°C Cotton programme (the normative cycle), but with the advantage of an energy saving due to 40°C temperature, instead of 60°C.
The length of this programme lasts almost the 3 hours.

RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

SPECIAL DELICATE FIBRES
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.
The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

(FR)

PROGRAMME SPÉCIAL “RINÇAGE”
Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

Ce programme peut être en outre utilisé comme cycle de BLANCHISSAGE (voir le tableau des programmes).

PROGRAMME SPÉCIAL “ESSORAGE ENERGIQUE”
Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE
Cet programme vous permet d’effectuer le vidange de l’eau.

WOOLMARK
Un programme spécialisé pour laver les articles ont l’étiquette Woolmark . Le cycle consiste en périodes alternées d’activité et de repos avec une température maximum de 40°C et se termine par 3 rinçages, dont un pour l’assouplissant, et un essorage court.

SOIE

Cette machine à laver est également équipée d’un programme Soie et Lavage à la main. Ce programme permet d’effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements “Lavage à la main” et le linge en soie ou dont l’étiquette stipule “Traiter comme de la soie”. Le programme a une température maximum de 30°C et
se termine par 3 rinçages, dont un pour l’assouplissant, et pas d’essorage final.

(IT)

PROGRAMMA SPECIALE “RISCIACQUI”
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l’apposito tasto).
E’ utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

PROGRAMMA SPECIALE “CENTRIFUGA FORTE”
Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l’apposito tasto).

SOLO SCARICO
Il programma effettua lo scarico dell’acqua.

PROGRAMMA LANA
E’ un programma dedicato esclusivamente ai tessuti in “Lana lavabile in lavatrice”. Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 40°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE SETA

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato completo per i capi da lavare esclusivamente a mano o per i tessuti in seta lavabili in lavatrice.
Il programma raggiunge una temperatura massima di 30° e termina con 3 risciacqui senza centrifuga finale.

(DE)

SPEZIALPROGRAMM “SPÜLEN”
Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

SPEZIALPROGRAMM “INTENSIVSCHLEUDERN”
Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN
Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

WOLLPROGRAMM
Das Programm ist ausschließlich für waschmaschinengeeignete Wolle vorgesehen (Woolmark). Das Programm wechselt zwischen Arbeits- und Ruhepausen mit einer Höchsttemperatur von 40°C und schließt mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang ab.

SPEZIALPROGRAMM SEIDE

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke aus Seide, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen ohne Endschleuderung.

(PT)

PROGRAMA ESPECIAL “ENXAGUAMENTO”
Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

PROGRAMA ESPECIAL “CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA”
O programa “CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA” proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).

ESCOAR
O programa escoar é indicado para escoar a água.

PROGRAMA DE LÃS
Um programa dedicado à lavagem de roupas de lã. O ciclo é composto por períodos alternados de actividades e pausas. Este programa tem a temperatura máxima de 40ºC e é concluído ao fim de três enxaguamentos e uma curta centrifugação.

PROGRAMA ESPECIAL PARA SEDAS
Esta máquina de lavar tem um progarama de roupa delicada, para sedas e lavagem à mão. Este programa permite um completo ciclo de lavagem para vestuário específico como “Lavagem à mão” e peças de roupa de seda. Este programa tem uma temperatura máxima de 30ºC e é concluído com 3 enxaguamentos e não tem centrifugação.

(EN)

SPECIAL “RINSE” PROGRAMME
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME
Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY
This programme drains out the water.

WOOLMARK PROGRAMME
A programme dedicated to washing fabrics labelled with the woolmark . The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses. The programme has a maximum temperature of 40° and concludes with 3 rinses and a short spin.

SPECIAL SILK PROGRAMME

This washing machine also has a gentle Silk and Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as ‘Hand Wash only’ and laundry items made from Silk on the fabric label.
The programme has a maximum temperature of 30° and concludes with 3 rinses and no final spin.

(FR)

LAVAGE “A” 59 MN
Ce programme spécialement conçu maintient la performance de lavage de haute qualité identifiée par le classement “A”, tout en réduisant considérablement la période de lavage. Le programme est conçu pour un lot maximum de 3 kg et il est prévu pour le linge en coton ou en fibres non résistantes à 60°C. Le programme se termine avec 2 rinçages et un essorage de haute vitesse.

EXPRESS 40°C – PROGRAMMES RAPIDES

En maintenant des performances de lavage exceptionnelles, ces programmes vous permettent de connaitre à l’avance le temps nécessaire pour votre lessive quotidienne. En effet, ce lave-linge est équipé de 2 programmes rapides à 40°C, qui ont été étudiés pour:
- les textiles légèrement sales
- une petite ou moyenne charge

EXPRESS 40°C – RAPIDE 44’

Un cycle complet de lavage(lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 44 minutes:
- une charge maximum de 3.5 kg
- des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes)
Nous recommandons avec ce programme de mettre 30% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d’éviter de gaspiller du produit lessiviel.

EXPRESS 40°C 6 RAPIDE 29’

Un cycle complet de lavage(lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 29 minutes:
- une charge maximu de 2 kg
- des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes)
Nous recommandons avec ce programme de mettre 20% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d’éviter de gaspiller du produit lessiviel

(IT)

LAVAGGIO CLASSE “A” 59’
Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio ma con il grande vantaggio di una consistente riduzione della durata del tempo di lavaggio. Il ciclo di lavaggio è in grado di lavare ad una temperatura di 60°C con un carico massimo di 3kg e si conclude con 2 risciacqui ed una centrifuga ad alta velocità.

LAVAGGIO GIORNALIERO 40°C - CICLI RAPIDI

Questa lavatrice è provvista di 2 programmi giornalieri rapidi a 40°C, molto utili per il bucato di tutti i giorni, in grado di mantenere una eccezionale prestazione di lavaggio e studiati appositamente per capi poco sporchi e con carichi medi o piccoli.

LAVAGGIO GIORNALIERO 40°C - CICLO RAPIDO 44’

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 44 minuti:
- carichi massimi fino a 3,5 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)
Con questo programma si raccomanda di usare solo il 30% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

LAVAGGIO GIORNALIERO 40°C - CICLO RAPIDO 29’

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 29 minuti:
- carichi massimi fino a 2 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)
Con questo programma si raccomanda di usare solo il 20% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

(DE)

KURZPROGRAMM 59’ BEI EEK A
Dieses besondere Programm wurde entwickelt, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, mit dem Vorteil einer spürbaren Zeiteinsparung durch die Reduzierung der Programmdauer.
Der Waschzyklus arbeitet mit einer Temperatur von 60°C bei maximal 3 kg Wäsche und endet mit 2 Spülgängen und einem Schleudergang bei hoher Tourenzahl.

TÄGLICHER WASCHGANG 40° - SCHNELLPROGRAMME

Diese Waschmaschine ist mit 2 Schnellprogrammen mit 40°C ausgestattet, die sich besonders für die täglich anfallende Wäsche eignen. Sie wurden für wenig verschmutzte Wäsche und für kleine oder mittlere Wäscheladungen konzipiert und ermöglichen überragende Waschergebnisse.

TÄGLICHER WASCHGANG 40°C – SCHNELLPROGRAMM 44 MINUTEN
Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 44 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 3,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 30% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

TÄGLICHER WASCHGANG 40°C – SCHNELLPROGRAMM 29 MINUTEN
Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 29 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 2 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

(PT)

“A” LAVAGEM 59’ (minutos)
Especialmente concebido para manter uma alta qualidade em termos de performance de lavagem, identificado com a letra “A”, reduzindo o tempo de lavagem.
Este programa foi concebido, para uma carga máxima de 3Kg com uma temperatura de 60ºC, ficando concluído com dois enxaguamentos e uma alta velocidade de centrifugação.

LAVAGEM DIÁRIA 40ºC – PROGRAMAS RÁPIDOS

Mantendo uma excepcional performance de lavagem, estes programas permitem-lhe saber o tempo necessário para a sua carga diária. De facto, esta máquina está equipada com 2 programas rápidos de 40ºC, que foram justamente estudados e concebidos para tecidos mais sujos para uma carga pequena ou média.

LAVAGEM DIÁRIA 40ºC – RÁPIDA 44’ (minutos)

Um ciclo de lavagem completo (lavagem, enxaguamento e centrifugação), disponível para uma lavagem de aproximadamente 44’ (minutos):
- uma carga máxima de 3,5 kg;
- tecidos mais sujos (algodões e mistos).
Recomendado para este programa, mais 30% de carga em detergente (comparando com a lavagem normal), para evitar desperdícios de detergente.

LAVAGEM DIÁRIA 40ºC – RÁPIDA 29’ (minutos)

Um ciclo de lavagem completo (lavagem, enxaguamento e centrifugação), disponível para uma lavagem de aproximadamente 29’ (minutos):
- uma carga máxima de 2 kg;
- tecidos mais sujos (algodões e mistos).
Recomendado para este programa, mais 20% de carga em detergente (comparando com a lavagem normal), para evitar desperdícios de detergente.

(EN)

“A” WASH 59 '
This specially designed programme maintains the high quality wash performance identified with the “A” rating whilst greatly reducing the wash time. The progrramme is designed for a maximum load of 3 kg with a temperature of 60°C and concludes with 2 rinses and a high speed spin sequence.

DAILY WASH 40°C – FAST PROGRAMMES

By maintaining exceptional washing performance, these programmes allow you to know in advance the necessary time for your everyday laundry. In fact, this washing machine is equipped wit 2 daily rapid programmes at 40°C, that were just studied for lightly soiled fabrics and medium or little load.

DAILY WASH 40°C – FAST 44’

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 44 minutes:

- a maximum load of 3,5 kg;

- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 30% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

DAILY WASH 40°C – FAST 29’

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 29 minutes:

- a maximum load of 2 kg;

- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

Sports

(FR)

SPORT

Grâce à Hoover, les vêtements de sport ont désormais leur propre programme d'entretien.

La machine à laver est équipée d'un programme Vêtements de sport.
Elle est spécialement conçue pour laver des vêtements de sport de fibres mixtes qui ne peuvent pas être lavés à haute température et elle est conçue pour éliminer les saletés et les taches résultant des activités sportives.
Ce programme commence par un prélavage à froid qui décompose et détache la saleté, lave à 30°C, rince et essore lentement pour l'entretien optimal de vos vêtements délicats et très sales. Pour ce motif il a une durée plus élevée, en atteignant presque les 2 heures.

(IT)

SPORTSWEAR

Hoover ha dedicato ai capi sportivi un programma di lavaggio speciale.
La macchina presenta un programma esclusivo Sportswear.
Si tratta di un programma speciale per il lavaggio di capi sportivi misti che non possono essere lavati con i programmi che prevedono elevate temperature.
Il programma inizia con un prelavaggio freddo che ammorbidisce e toglie lo sporco in eccesso, quindi lava i capi a 30°C, li risciacqua e centrifuga delicatamente per garantire la massima cura dei capi delicati ma sporchi.
La durata di questo programma raggiunge quasi le 2 ore.

(DE)

SPORTKLEIDUNG

Hoover hat für Sportkleidung ein eigenes Waschprogramm entwickelt.
Diese Waschmaschine verfügt über ein einzigartiges Sportkleidungsprogramm.
Mit diesem Programm kann Sportkleidung, die nicht mit Programmen mit höheren Temperaturen gewaschen werden kann, gewaschen werden. Dieses Programm wurde speziell zum Reinigen stark verschmutzter Sportkleidung und für Sportkleidung mit Flecken entwickelt, die beim Sport entstanden sind.
Das Programm beginnt mit einer kalten Vorwäsche, durch die locker anhaftender Schmutz gelöst wird. Anschließend wird die Wäsche bei nur 30°C gewaschen, ausgespült und zum Schluss mit niedriger Drehzahl geschleudert, um Ihre stark verschmutzten und empfindlichen Wäschestücke zu schonen.
Die Dauer dieses Programms beträgt nahezu 2 Stunden.

(PT)

ROUPAS DESPORTIVAS

A hoover delineou às peças de roupa de desporto um programa de lavagem especial.
A máquina dispõe de um programa exclusivo para roupa desportiva.
Trata-se de uma programação especial para a lavagem de artigos de roupa desportiva mistos que não possam ser lavados em programas de muito altas temperaturas.
O programa inicia-se com uma pré-lavagem fria que amacia e remove a sujidade em excesso, assim a lavagem será a 30°C, enxagua e centrifuga suavemente para guarantir um máximo cuidado com as peças de roupa delicadas mas desportivas
O programa tem a duração de quase 2 horas.

(EN)

SPORTS

Hoover has given sports items their own wash care programme.
The washing machine has a unique Sportswear programme. It is specially designed to wash mixed sportswear fabrics that cannot be washed on hotter programmes and is designed to remove the soil and staining created by participation in sports activities. This programme starts with a cold prewash that breaks down and loosens any excess dirt and then washes at a cool 30°C, rinses and spins slowly for the best care of your heavily soiled, delicate garments.
The length of this programme lasts almost the 2 hours.

FR

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

– le bac marquée du symbole **"1"** sert pour la lessive destinée au prélavage;

– le bac marquée du symbole "❀" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;

– le bac marquée du symbole **"2"** sert pour la lessive destinée au lavage.

Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section **"2"** du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

Ce bac doit être introduit dans la section **"2"** du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "❀" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

IT

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

– la vaschetta contrassegnata con "**1**" serve per il detersivo del prelavaggio;

– la vaschetta contrassegnata con "❀", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.

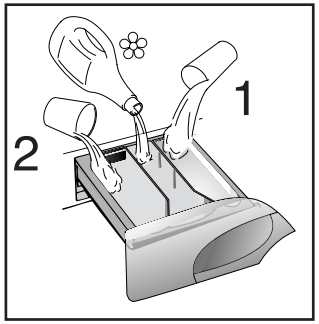
– la vaschetta contrassegnata con "**2**" serve per il detersivo di lavaggio.

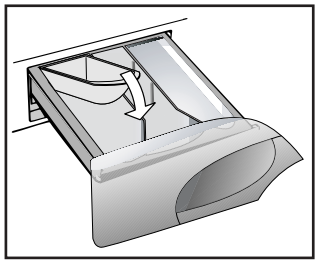
Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con **"2"** del cassetto detersivo.
Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

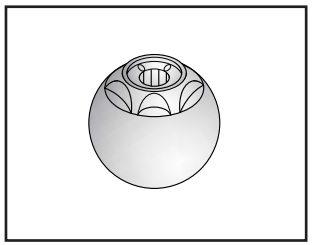
Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto **"2"**.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON "❀" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.







DE

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

– Das Fach mit **"1"** ist für die Vorwäsche.

– Das Fach "❀", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

– Das Fach mit **"2"** ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer **"2"** der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer **"2"** einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS FACH "❀" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

PT

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE
GAVETA PARA DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- *O compartimiento, indicado com **"1"**, destina-se ao detergente da pré-lavagem.*
- *O compartimento ❀ destina-se a aditivoss especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.*
- *O compartimiento indicado com **"2"**, é para o detergente da lavagem principal.*

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

*Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "**2**" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.*

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO "❀" USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECCIONADA À PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.

EN

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"1"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled "❀" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"2"** is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "❀". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

(FR)

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

(IT)

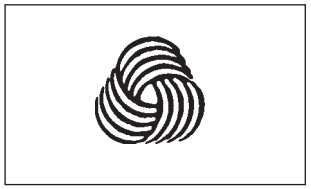
CAPITOLO 10

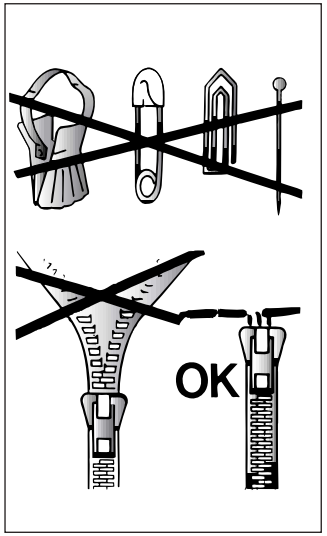
IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*





(DE)

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Ansteckнadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

(PT)

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:
Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:
Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:
- *não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;*
- *apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;*
- *retirou as argolas das cortinas;*
- *o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).*
- *Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.*

(EN)

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

(FR)

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE
Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?
Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?
L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

(IT)

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA
Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?
Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?
L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

(DE)

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

(PT)

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZA-ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR
Assegure a melhor utilização possivel da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada.
Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meías cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?
Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?
Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente.
Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

(EN)

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

(FR)

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels.

● Remplir le bac de lavage **2** avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ❀ .

● Fermer le tiroir.

(IT)

LAVAGGIO

CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

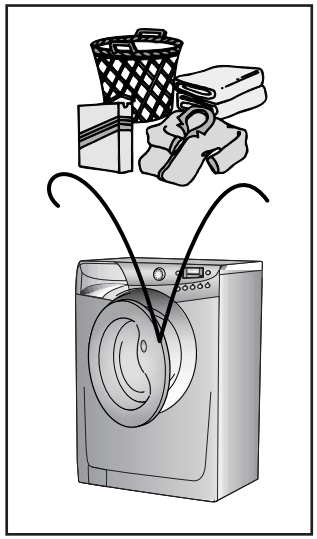
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

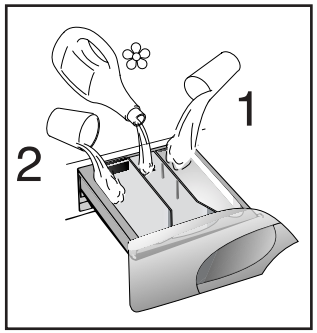
● *Apra il cassetto detersivo.*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo* ❀.

● *Chiuda il cassetto detersivo.*





(DE)

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● *Waschmittelbehälter öffnen.*

● *in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter* ❀ *für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter schließen.*

(PT)

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia.
O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extre-mamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atoalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● *Abra a gaveta para detergente.*

● *Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente **2**.*

● *Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos* ❀ .

● *Feche a gaveta para detergente.*

(EN)

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer.

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer.

(FR)

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME
Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.
Vérifiez que le voyant lumineux STOP clignote et dans le cas contraire, assurez-vous que la porte est bien fermée.
Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● La machine accomplira le programme demandé.

● Le temoin "fin du cycle" s'allumera.

● Lorsque le programme est terminé:

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

(IT)

● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

SELEZIONE PROGRAMMA
Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.
Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice (Dopo alcuni secondi la spia "STOP" inizia a lampeggiare).

Premete il tasto AVVIO/PAUSA.
Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

***Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

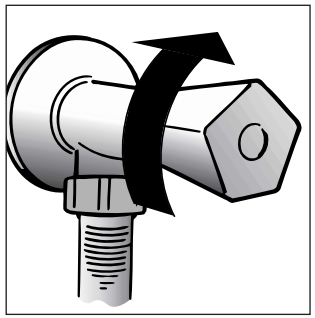
● *Alla fine del programma si illumina la spia di fine ciclo.*

● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



(DE)

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt (nach einigen Sekunden beginnt die STOP-Leuchte zu blinken).

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

(PT)

● *Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.*

● *Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.*

SELECÇÃO DE PROGRAMA.

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. Espere que o indicador luminoso "STOP" comece a piscar.
Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

***Aviso**: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.*

● *No final do programa o indicador luminoso "fim de ciclo" estará aceso.*

● *Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).*

● *Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".*

● *Abra a porta e retire a roupa.*

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
Wait for the "STOP" indicator light to flash.
Then press the START button.
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

(FR)

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(IT)

CAPITOLO 12

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- *Pulizia vaschette.*
- *Pulizia filtro.*
- *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

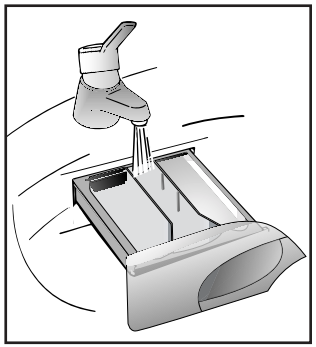
PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



(DE)

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

(PT)

CAPÍTULO 12

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

(EN)

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

(FR)

NETTOYAGE FILTRE
La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Ouvrez le capot

● Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.

● Avant de retirer le filtre, placez un tissue absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe

● Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

(IT)

PULIZIA FILTRO
La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati.
Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

● Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino,tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

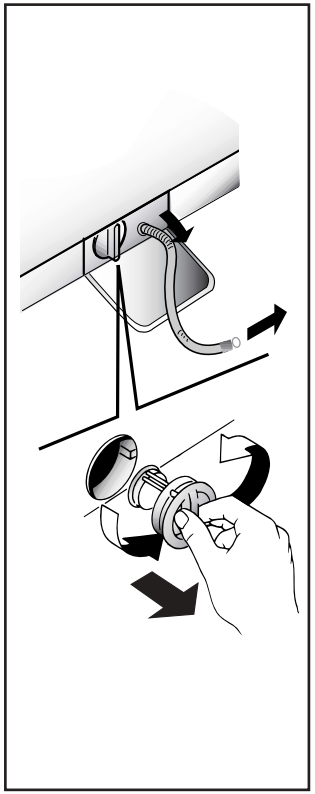
● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

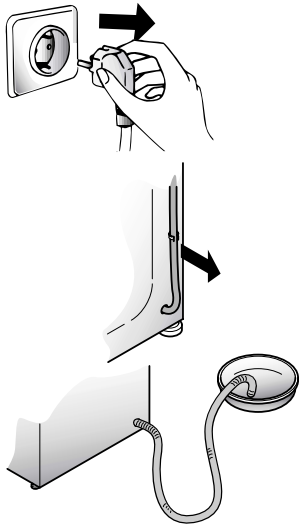
TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.





(DE)

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE
Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Klappe herunter klappen*

● *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*

● *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

(PT)

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moeds, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

● *Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.*

● *Abra a tampa*

● *Apenas disponível em alguns modelos:*
Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.

● *Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.*

● *Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).*

● *Retire o filtro e limpe-o.*

● *Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.*

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para un recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

(EN)

FILTER CLEANING
The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Open the flap

● Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.

● Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter
cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

FR

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuèe	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

NOTE:
LA MACHINE EST DOTEE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Hoover; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Hoover, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

IT

CAPITOLO 13

ANOMALIA	*CAUSA*	*RIMEDIO*
1. Non funziona con qualsiasi programma	*Spina corrente elettrica non inserita nella presa*	*Inserire la spina*
	Tasto interruttore generale non inserito	*Inserire tasto. Interruttore generale*
	Manca energia elettrica	*Controllare*
	Valvole impianto elettrico guaste	*Controllare*
	Sportello aperto	*Chiudere sportello*
2. Non carica acqua	*Vedi cause 1*	*Controllare*
	Rubinetto acqua chiuso	*Aprire il rubinetto acqua*
	Timer non correttamente posizionato	*Posizionare timer correttamente*
3. Non scarica acqua	*Tubo di scarico piegato*	*Raddrizzare tubo di scarico*
	Presenza corpi estranei nel filtro	*Ispezionare filtro*
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	*Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico*	*Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto*
5. Non centrifuga	*La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua*	*Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà*
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	*Disinserire tasto "esclusione centrifuga"*
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	*Lavabiancheria non perfettamente in piano*	*Regolare gli appositi piedini regolabili.*
	Staffe di trasporto non ancora asportate	*Asportare staffe di trasporto*
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	*Distribuire in modo uniforme la biancheria*

NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Hoover comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Hoover eseguire i controlli sopradescritti.

DE

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

*Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Hoover. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich im Bullauge befindet)*

Achtung:
1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.
2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

PT

CAPÍTULO 13

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Selecção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Agua no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme

NOTA:
O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CÍCLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Hoover. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:
1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários: durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;
presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor;
presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;
os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma;
este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.
2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

If the fault should persist, contact a Hoover Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:

- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Hoover Technical Assistance Service.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propes produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wir schileßen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

O modelo e caracteristicas indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.
O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FR
IT
DE
PT
EN

06.07 - 41021815 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie